



赠送外教朗读

MP3光盘

英汉对照  
(初中级适用)

英语阅读 **起航**



专为初中级英语读者量身定做的英语阅读套餐（精华版）

# 生为拼搏

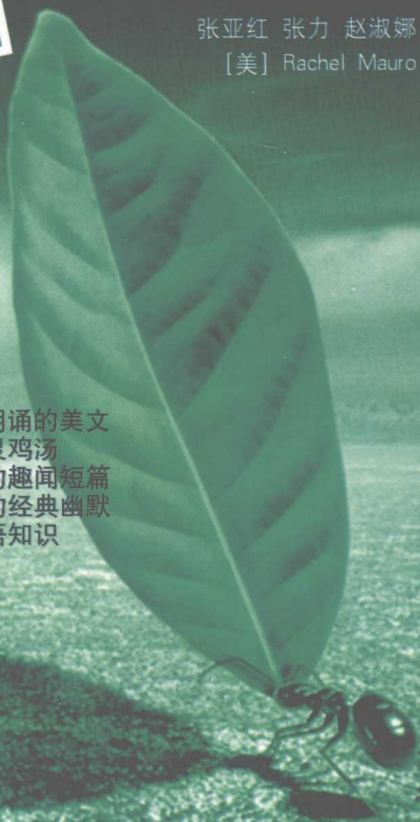
# BORN TO TRY

**最简约的文字  
最美丽的语言**

张亚红 张力 赵淑娜 编译

[美] Rachel Mauro 朗读

经典背诵——让你最想大声朗诵的美文  
温馨阅读——让你感动的心灵鸡汤  
时尚阅读——让你回味无穷的趣闻短篇  
开心一刻——让你开怀大笑的经典幽默  
特色阅读——不可不知的英语知识



中国宇航出版社

(初中级适用)

英语阅读 **起航** 

# 生为拼搏

张亚红 张力 赵淑娜 编译

[美] Rachel Mauro 朗读



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

生为拼搏/张亚红,张力,赵淑娜编译. —北京:中国宇航出版社,2009. 1

(英语阅读起航系列)

ISBN 978 - 7 - 80218 - 492 - 3

I. 生… II. ①张…②张…③赵… III. ①英语—汉语—对照读物②文学—作品综合集—世界 IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 164137 号

策划编辑 杜 芬  
责任编辑 杜 芬

封面设计 异类设计工作室  
责任校对 吕 楠

出 版 社 中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830  
(010)68768548

网 址 [www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn](http://www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn)

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)  
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑  
(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京嘉恒彩色印刷有限公司

版 次 2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

规 格 880 × 1230 开 本 1/32

印 张 8 字 数 182 千字

书 号 ISBN 978 - 7 - 80218 - 492 - 3

定 价 16.80 元(附赠精选阅读 MP3 光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

# 前言

语言是人类交流与沟通的工具,如何快速提高语言的综合能力从而真正掌握一门语言呢?最简单而实用的办法就是阅读。阅读可以培养对语言的感觉和灵性,可以全面提高听、说、读、写能力。因此,我们精心策划了“英语阅读起航”这套初中级英语读者适用的有声阅读丛书,旨在为读者提供一份提升英语全方位能力的营养套餐。丛书中所选文章基本上都是地道的英语原文,尤其是“**经典背诵**”和“**温馨阅读**”部分,更是英语母语国家中广为传颂的名篇佳作,原汁原味的地道语言。

本套丛书共4册,每册均设有5个阅读板块:**经典背诵**、**温馨阅读**、**时尚阅读**、**开心一刻**和**特色阅读**。其中,“**经典背诵**”选取的都是内容积极向上、措辞优美的诗歌和散文,读起来琅琅上口,既可以增强英语语感,又催人奋进。“**温馨阅读**”选取的则是富有哲理性、励志性的短篇以及温馨动人的故事,从各种角度审视、发现生活之美,从而激励人生。“**时尚阅读**”和“**开心一刻**”部分则本着充分体现时代感、趣味性的原则,分别选取了一些生活趣味常识、时

尚短篇和经典笑话,使读者可以在轻松愉快的状态下掌握更多的知识,提高英语学习的兴趣。

同时,为了能够使读者更多地了解英语语言知识,我们特意开辟了“**特色阅读**”这一板块。分布在4册书中的4个特色阅读分别为:**实用语音练习,必背口语短句,趣味民俗文化,经典西方故事**。尽管篇幅有限,但是我们力求在本套丛书的“特色阅读”中从微观到宏观为读者提供一幅全面的英语知识画卷。

本册中的“**趣味民俗文化**”这一特色阅读主要从节日文化、餐桌礼仪、婚礼习俗等方面多角度透视英美国家的风土人情,帮助读者通过文化的视角,加深对语言的理解,更好地掌握和运用英语语言。

本套丛书并不一味追求语法知识的讲解,而是力争通过轻松广泛的阅读,培养初中级读者的英语语感,提高相应的文化素质,进而提高读者的整体英语水平。丛书中每一篇文章都经过编者的精心挑选,尤其注意语言和词汇的难度把关,从而为读者扫清阅读障碍。

本套丛书内容难度既适合中学生,也适合家长和孩子进行亲子阅读,同时,该书也非常适合成年读者,帮助他们提高已有的英语听读水平,帮助上班族和社会工作人员重拾英语,轻松充电,再次走入英语世界,享受英语学习的快乐。该丛书既可自学使用,又可用作教材或者英语培训材料。

最后,欢迎亲爱的读者朋友为本套丛书提供宝贵意见(E-mail:dufen5077@163.com),非常感谢。

# 目录



## 经典背诵

——让你最想大声朗诵的美文

◎Opportunity / 3

良机 / 3

◎Never Give Up / 4

永不放弃 / 5

◎Risk / 6

冒险 / 7

◎Courage / 8

勇气 / 8

◎If It Were All Up to Me / 9

如果一切都由我决定 / 9

◎Born to Try / 10

生为拼搏 / 11

◎Thank You for Loving Me / 12

谢谢你爱着我 / 12



- ◎I'm Always Near / 13  
我永远在你身边 / 13
- ◎I Couldn't Be Without You / 14  
不能没有你 / 14
- ◎Time Bottle / 15  
时光宝瓶 / 15
- ◎Winners vs. Losers (1) / 16  
成功者与失败者 (1) / 17
- ◎Winners vs. Losers (2) / 19  
成功者与失败者 (2) / 19
- ◎Has Anybody Seen My Mouse / 22  
有谁看到了我的老鼠 / 23
- ◎Friendship / 24  
友谊 / 24
- ◎A Grain of Sand / 25  
一粒沙子 / 25
- ◎You Can Do Anything / 26  
你无所不能 / 27
- ◎Nothing to Fear / 28  
无所畏惧 / 29
- ◎A Beautiful Prayer / 30  
美丽祷文 / 31
- ◎Friendship Is like the Breeze / 33  
友谊如微风 / 33
- ◎What Is Happiness / 34  
幸福是什么 / 35

◎Words to Live by / 36

生活的忠告 / 37

◎Windflowers / 38

风飞花 / 39

◎The Difference Between Love and Like / 40

爱与喜欢的区别 / 41

◎Dance like No One's Watching / 42

像无人观望一样纵情起舞 / 42

◎Sayings / 43

谚语 / 43

◎Let Me Be a Little Kinder / 44

让我更友善一点吧 / 45

◎If / 46

如果 / 47

◎Keep Your Direction / 48

保持不变的方向 / 49

◎You Are Worth It / 50

你有你的价值 / 51

◎Life / 53

人生 / 53

◎Children's Eyes / 54

孩子们的眼睛 / 55

## 温馨阅读

——让你感动的心灵鸡汤

◎A Pair of Shoes / 59

一双鞋 / 59





- ◎Shake It Off and Step Up / 60  
把困难踩在脚下 / 61
- ◎There Is Always a Better Way / 62  
总是会有更好的办法的 / 63
- ◎A Beautiful Hair Clip / 64  
一个漂亮的发卡 / 65
- ◎A Bunch of Flowers / 66  
一束鲜花 / 67
- ◎Cure for Sorrow / 68  
治疗悲伤 / 69
- ◎Just Around the Corner / 70  
就在拐弯处 / 71
- ◎Appreciate What You Have / 72  
感谢你所拥有的 / 73
- ◎Is Heaven in the Yellow Pages / 74  
天堂是在这些黄页里吗 / 75
- ◎Keep Your Fork / 76  
握好叉子 / 77
- ◎A Moment of Joy / 79  
美好时光 / 79
- ◎The Priceless Mother Love / 82  
母爱无价 / 83
- ◎Pencil Story / 84  
铅笔的故事 / 85
- ◎Letter to God (1) / 86  
给上帝的一封信(1) / 87

- ◎Letter to God (2) / 88  
给上帝的一封信(2) / 89
- ◎Everyone Is Important / 90  
每个人都很重要 / 91
- ◎Trash or Treasure / 92  
是垃圾还是珍宝 / 93
- ◎Keep On Singing (1) / 94  
接着唱下去(1) / 95
- ◎Keep On Singing (2) / 96  
接着唱下去(2) / 97
- ◎Angel in Uniform / 98  
穿制服的天使 / 99
- ◎The Monkey with the Wooden Apples / 100  
有木苹果的猴子 / 101
- ◎The Mailman / 103  
邮差 / 103
- ◎It Was Worth the Effort / 106  
值得付出努力 / 107
- ◎Gold and Diamond / 108  
金子与宝石 / 109
- ◎A Good Reason to Look Up / 110  
一个让人仰视的恰当理由 / 111
- ◎Salty Coffee / 113  
咸咖啡 / 113
- ◎Great Opportunity / 116  
绝好的机会 / 117



◎An Unlocked Door / 118

没锁的门 / 119

◎Give and Get / 120

给予与收获 / 121

◎As a Mother / 122

作为母亲 / 123

◎What Kind of Town Are You from / 124

你来自哪种城镇 / 125

## 时尚阅读

——让你回味无穷的趣闻短篇

◎A Dancing Girl / 129

一名跳舞女孩 / 129

◎A Great Night in the Theater / 130

剧院里美好的一晚 / 131

◎His Grandfather's Boy / 132

爷爷的好孙子 / 133

◎Barbara Cooney / 134

巴巴拉·库尼 / 134

◎Walt Disney / 135

沃尔特·迪斯尼 / 135

◎Bob Hope — A Famous Comedian (1) / 138

鲍勃·霍普——一位著名的喜剧演员 (1) / 139

◎Bob Hope — A Famous Comedian (2) / 140

鲍勃·霍普——一位著名的喜剧演员 (2) / 141

◎Lizards Enjoy Amazing Poses / 142

蜥蜴喜欢摆出令人惊异的姿势 / 143

- ◎A Bear Becomes Soldier During  
World War II / 144  
二战传奇“熊大兵” / 145
- ◎The Titanic / 146  
泰坦尼克 / 147
- ◎Obesity Can Spread Through Social  
Relationships / 148  
肥胖会在社会关系中传染 / 149
- ◎Carrots / 150  
胡萝卜 / 151
- ◎Rowan Atkinson / 152  
罗恩·阿特金森 / 153
- ◎A Pumpkin Breaking the World Record / 154  
一个打破世界纪录的南瓜 / 155

## 开心一刻

——让你开怀大笑的经典幽默

- ◎A Piece of Cake / 159  
一块蛋糕 / 159
- ◎Under the Wagon / 159  
在马车底下 / 160
- ◎The Sharks Ate Them / 161  
鲨鱼把它们吃了 / 161
- ◎Let Me Take It Down / 162  
让我把它记下来 / 162
- ◎I Wasn't Listening / 162  
我没听着 / 163



- ◎Dead Turtle / 163  
一只死乌龟 / 163
- ◎Want to Ask for Leave / 164  
想请假 / 164
- ◎Go to Paris / 165  
是去巴黎吗 / 165
- ◎The Chief Is at the Wedding / 165  
局长在参加婚礼 / 166
- ◎First Flight / 167  
第一次坐飞机 / 167
- ◎What Didn't She Do / 168  
她没做什么呢 / 168
- ◎New Car / 169  
新车 / 169
- ◎Missed One / 169  
错过了一块蛋糕 / 169
- ◎The New Teacher / 170  
一位新老师 / 170
- ◎Strange Socks / 170  
奇怪的袜子 / 171
- ◎“My Dog” / 171  
《我的狗》 / 171
- ◎It's Time / 171  
到时候了 / 172
- ◎Violin Practice / 172  
练习拉小提琴 / 172

- ◎Visiting a Country School / 173  
参观一所乡村学校 / 173
- ◎He Is Really Somebody / 174  
他真了不起 / 174
- ◎Do You Think It's the Light That's  
Attracting Them / 175  
你认为是光把他们吸引出来的吗 / 175
- ◎But the Teacher Cried / 176  
可是老师哭了 / 177
- ◎One Engine Left / 177  
只剩一个引擎 / 178
- ◎The Doctor Lives Downstairs / 178  
医生住在楼下 / 179
- ◎The Mean Man's Party / 179  
吝啬鬼举办的晚会 / 179
- ◎My Little Dog Can't Read / 180  
我的小狗不识字 / 180
- ◎They Are Directly from America / 180  
它们直接来自美国 / 181
- ◎Mr. Bean's Stories / 181  
憨豆先生的故事 / 182

## 特色阅读:趣味民俗文化

——不可不知的英语知识

### 节日文化 / 185

- ◎Groundhog Day / 185  
土拨鼠节 / 185



◎Valentine's Day / 186

情人节 / 187

◎April Fool's Day, April 1 / 188

4月1日愚人节 / 188

◎Easter Sunday / 189

复活节 / 189

◎Mother's Day / 190

母亲节 / 191

◎Father's Day / 192

父亲节 / 193

◎Halloween / 194

万圣节 / 195

◎Thanksgiving Day / 196

感恩节 / 197

◎Christmas Day, December 25 / 198

12月25日圣诞节 / 199

◎Boxing Day / 200

节礼日 / 200

## 餐桌礼仪 / 201

◎Table Setting / 201

餐具的摆放 / 202

◎The Table Napkin / 203

餐巾 / 203

◎Using Knife and Fork / 204

刀和叉的使用 / 205

◎Leaving the Table / 206

离开餐桌 / 206

◎Removing Inedible Things Away

from the Mouth / 207

从嘴里取出不能吃的东西 / 207

◎Helping Yourself and Refusing / 208

自助与谢绝 / 209

◎Second Helping / 210

添加食物 / 210

◎When You Finish / 211

用餐完毕 / 211

◎Foods You Can Eat with Your Fingers / 212

可以用手拿着吃的食物 / 213

其他民俗文化 / 214

◎What One Should Do at the Wedding / 214

在婚礼上应该做什么 / 215

◎Weddings in the United States / 216

美国人的婚礼 / 217

◎What to Wear at Weddings / 218

在婚礼上穿什么 / 219

◎Wedding Attendees / 220

参加婚礼的人 / 221

◎The Typical Processional Order

of a Wedding / 222

典型的婚礼程序 / 223





- ◎ The Wedding Reception / 224  
    婚礼宴会 / 225
- ◎ Choosing Gifts for Weddings / 226  
    选择结婚礼物 / 227
- ◎ Colors / 228  
    颜色 / 229
- ◎ Five Things You Should Not  
    Say to Someone / 230  
    5 件不应该对别人说的事情 / 230
- ◎ Five Things You Should  
    Not Ask Someone / 231  
    5 件你不能问别人的事情 / 231
- ◎ When a Baby Is Born / 232  
    当婴儿出生时 / 233
- ◎ At the Funeral / 234  
    在葬礼上 / 235
- ◎ Giving Gifts / 236  
    送礼物 / 237
- ◎ “Friday” and Number “Thirteen”  
    in English / 238  
    英语中的“星期五”和数字“13” / 239